



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI SPAGNOLO PIÙ COMPLETO

LEZIONE 8



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE Digital Edition** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI SPAGNOLO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

LEZIONE 8

**Registrazione: CATALINA BARCELÒ - ALBERTO BRAMÓN PLANAS - ANTONIO GARCÍA
BERRIO - ALBERTO HERRERO DE LA FUENTE - EDUARDO JIMENEZ - DOLORES
PEREZ - EDUARDO SERRANO ALONSO - FERNANDO DE VALENZUELA**

DISCO N. 8

Disco N. 8

Cara 1

Facciata 1

Lección Número 8

Lezione Numero 8

Octava Lección

Ottava Lezione

PARTE PRÁCTICA

Parte Pratica

He aquí una conversación entre el Señor Rodriguez y el Señor Duran.

Ecco una conversazione fra il Signor Rodriguez e il Signor Duran.

Escuchad atentamente cada palabra, cada frase y tomar nota de las

Ascoltate attentamente ogni parola, ogni frase e prendete nota delle

construcciones que vosotros ya conocéis.

costruzioni che voi già conoscete.

Señor Rodriguez - Buenas tardes, Señor Duran, ¿cómo está usted?
Buona sera, Signor Duran, come stà?

Señor Duran - Muy bien, ¿y usted?
Molto bene, e lei?

Señor Rodriguez - Mucho mejor ahora, pero no he estado muy bien
Molto meglio ora, ma non sono stato molto bene

*en estos últimos tiempos, ésta es mi primera
in questi ultimi tempi, questa è la mia prima*

*salida. ¡Qué placer poder pasear un poco!
uscita. Che piacere poter passeggiare un poco!*

*El campo en otoño es un espectáculo magní-
La campagna in autunno è uno spettacolo magni-*

*fico. A propósito, ¿se acuerda de los largos paseos
fico. A proposito, si ricorda delle lunghe passeggiate*

*que solíamos dar el domingo por la tarde?
che eravamo soliti fare la domenica pomeriggio?*

Señor Duran - ¡Oh, ciertamente! Si está libre el domingo próximo
Oh, certamente! Se è libero domenica prossima

venga a visitarnos con su mujer, podremos hablar
venga a trovarci con sua moglie, potremo parlare

un poco de los viejos tiempos.
un poco dei vecchi tempi.

Señor Rodriguez - Con mucho gusto: encargaré a mi mujer de
Con molto piacere: incaricherò mia moglie di

telefonar a la suya para organizarlo.
telefonare alla sua per organizzare (una visita).

Señor Duran - A propósito, ¿ha visto a Pedro Fernández última-
A proposito, ha visto Pedro Fernández ultima-

mente? Ha envejecido bastante en estos últimos
mente? E' abbastanza invecchiato in questi ultimi

tiempos. Solamente tiene algun año más que
tempi. Solamente ha alcuni anni più di

nosotros.
noi.

Señor Rodriguez - Hace mucho tiempo que yo no lo veo, pero he
E' molto tempo che non lo vedo, ma ho

oido decir que su trabajo no anda muy bien.
sentito dire che il suo lavoro non va molto bene.

El pobre Fernández ha tenido muchos disgustos.
Il povero Fernández ha avuto molti dispiaceri.

Señor Duran - Sí, he oído alguna cosa sobre esto.
Si, ho sentito qualcosa su questo.

Señor Rodriguez - Ha sido sobre todo en los negocios donde peor le
E' stato soprattutto negli affari dove gli è andato

ha ido. Ha habido momentos que creíamos que
peggio. Ha avuto momenti in cui credemmo che

iba a arruinarse.
andasse in rovina.

Señor Duran - Pero ahora parece que ha superado completamente
Ma ora pare che abbia superato completamente

esa situación. ¿No es cierto?
questa situazione. Non è vero?

Señor Rodriguez - Sí, evidentemente lo peor ya ha pasado, pero
Si, evidentemente il peggio è ormai passato, ma

será muy difícil que vuelva a recuperar su
sarà molto difficile che ritorni a recuperare la sua

envidiable posición de hace unos años.
invidiabile posizione di alcuni anni fa.

Señor Duran - Ojalá pase todo pronto y vuelva a ser
Dio voglia che tutto passi presto e ritorni ad essere

el hombre de antes, siempre tan contento y
l'uomo di prima, sempre tanto contento e

optimista.
ottimista.

Señor Rodriguez - Sí, ¡Ojalá! Él me ha hablado últimamente de Vd.;
Si, magari! Egli mi ha parlato ultimamente di lei;

dice que hace tiempo que no se ven y que le
dice che è molto tempo che non si vedono e che gli

guastaría mucho saludarle.
piacerebbe molto salutarlo.

Señor Duran - Es verdad. He de ir a visitarlo uno de estos
E' vero. Dovrei andare a trovarlo uno di questi

días, quizá mañana; ¿qué día es hoy?
giorni, forse domani; che giorno è oggi?

Señor Rodriguez - Jueves. ¿Por qué?

Giovedì. Perché?

Señor Duran - Quería saber si estaba libre mañana. Entonces

Volevo sapere se ero libero domani. Allora

*estamos de acuerdo para el domingo. Mi mujer y yo
siamo d'accordo per domenica. Mia moglie ed io*

esperamos que nos telefonée.

aspettiamo che (lei) ci telefoni.

Señor Rodriguez - Sí, conforme. Estoy muy contento de haberlo visto.

Sì, d'accordo. Sono molto contento di averla vista.

Presente mis respetos a su mujer.

Presenti i miei omaggi a sua moglie.

Señor Duran - Gracias, no dejaré de hacerlo. Salude a la suya de

Grazie, non mancherò di farlo. Saluti la sua da

mi parte. Buenas tardes.

parte mia. Buona sera.

Señor Rodriguez - Buenas tardes y hasta pronto.

Buona sera e a presto.

Ahora hagamos un dictado.
Ora facciamo un dettato.

El miércoles nosotros iremos al cine a ver una buena película.
Mercoledì noi andremo al cinema a vedere un buon film.

Juan y Miguel que no la han visto vendrán con nosotros.
Giovanni e Michele che non l'hanno visto verranno con noi.

Nosotros no hemos ido al cine desde hace lo menos dos semanas.
Noi non siamo andati al cinema da più di due settimane.

Era un domingo, lo recuerdo.
Era una domenica, lo ricordo.

Fui con Juan porque era su cumpleaños.
Vi andai con Giovanni perché era il suo compleanno.

Tiene diez años, ha nacido en 1955.
Ha dieci anni, è nato nel 1955.

Él dice que se siente más viejo ahora.
Egli dice che ora si sente più vecchio.

Escribir...
Scrivere

El miércoles nosotros iremos al cine... a ver una buena película...
punto...

Juan y Miguel que no la han visto... vendrán con nosotros... punto...

Nosotros no hemos ido al cine... desde hace lo menos dos semanas...
punto...

Era domingo... coma... lo recuerdo... punto...

Fui con Juan... porque era su cumpleaños... punto...

Tiene diez años... coma... ha nacido en 1955... punto...

Él dice... que se siente más viejo ahora... punto...

Cara 2
Facciata 2

PARTE GRAMATICAL
Parte Grammaticale

I) - LOS ADJETIVOS NUMERALES ORDINALES

Gli Aggettivi Numerali Ordinali

a)

1° primero <i>primo</i>	2° segundo <i>secondo</i>	3° tercero <i>terzo</i>
4° cuarto <i>quarto</i>	5° quinto <i>quinto</i>	6° sexto <i>sesto</i>
7° séptimo <i>settimo</i>	8° octavo <i>ottavo</i>	9° nono o noveno <i>nono</i>
10° décimo <i>decimo</i>	11° undécimo <i>undicesimo</i>	12° duodécimo <i>dodicesimo</i>
13° décimotercero <i>tredecimo</i>	Postrero o Último <i>Ultimo</i>	

- b) Los números ordinales concuerdan en género y número con el
I numeri ordinali concordano in genere e numero con il

sustantivo.

sostantivo.

Las primeras lecciones son más fáciles.

Le prime lezioni sono le più facili.

Nosotros somos los primeros en llegar.

Noi siamo i primi ad arrivare.

- c) En español, el orden de reyes y siglos se expresa con los ordinales.

In spagnolo, l'ordine dei re e dei secoli si esprime con gli ordinali.

El siglo IV (cuarto) es poco interesante.

Il secolo IV° (quarto) è poco interessante.

Pero si el ordinal es superior al número XI, se usan los números

Ma se l'ordinale è superiore al numero XI, si usano i numeri

cardinales.

cardinali.

Alfonso XIII (trece) fue un rey de la casa de Borbón.

Alfonso XIII° (tredici) fu un re della casa di Borbone.

El siglo XVIII (dieciocho) marca el predominio francés.

Il secolo XVIII° (diciotto) indica il predominio francese.

d) Los números ordinales que se apocopan delante de los sustantivos

I numeri ordinali che si troncano davanti ai sostantivi

masculinos singulares son:

maschili singolari sono:

Primero - Primer

Tercero - Tercer

Postrero - Postrer

Primo

Terzo

Ultimo

Luis es el primer alumno de la clase.

Luigi è il primo alunno della classe.

Mi primo vive en el tercer piso de la casa.

Mio cugino vive al terzo piano della casa.

El postrer saludo fue dado al héroe.

L'ultimo saluto fu dato all'eroe.

II) - ADJETIVOS NUMERALES PARTITIVOS

Aggettivi Numerali Partitivi

Indican la parte que toca a un sujeto del conjunto total a que

Indicano la parte che corrisponde a un soggetto dell'insieme a cui

pertenece.

appartiene.

Así: Esto es la mitad del préstamo.

Così: questo è la metà del prestito

Sus formas sono: **mitad y tercio.**

Le sue forme sono: metà e terzo.

A partir de éstas se forman :

Quindi da queste si formano :

a) Añadiendo al ordinal la palabra **parte**.

Aggiungendo all'ordinale la parola « parte ».

Viene la décima parte de los alumnos.

Viene la decima parte degli alunni.

Aparece la centésima parte de un castillo.

Appare la centesima parte di un castello.

Supera la sexta parte de la clase.

Supera la sesta parte della classe.

b) Añadiendo al cardinal la terminación **avo**.

Aggiungendo al cardinale la parola « avo ».

Viene un doceavo del total.

Viene un dodicesimo del totale.

4/17 Cuatro diecisieteavos.

Quattro diciassettesimi.

3/20 Tres veinteavos.

Tre ventesimi.

III) - ADJETIVOS NUMERALES MULTIPLOS

Aggettivi Numerali Multipli

Indican las veces que un todo mayor contiene a otro más

Indicano le volte che una quantità maggiore contiene un'altra più

pequeño.

piccola.

Así: Esto es el quintuplo de aquello. (Equivale a decir: Esto es

Così: Questo è il quintuplo di quello. (Vale a dire: Questo è

mil veces mayor que aquello).

mille volte maggiore di quello).

Los multiplos son :

I multipli sono :

doble

doppio

triple

triplo

cuadruple o cuadruplo

quadruplo

quintuple

quintuplo

sextuple

sestuplo

decuple y centuple

decuplo e centuplo

En la carretera hubo un choque cuadruple.

Nella strada vi fu uno scontro quadruplo.

En mi casa me dan triple ración.

In casa mia mi danno tripla razione.

Estos adjetivos son poco usados excepto « **doble y triple** », que general-

Questi aggettivi sono poco usati eccetto « doble e triple », che general-

mente se construyen precedidos del artículo.

mente si costruiscono preceduti dall'articolo.

Yo he visto el doble de corredores.

Ho visto il doppio di corridori.

Enrique viaja el triple que Juan.

Enrico viaggia il triplo di Giovanni.

IV) - LOS ADJETIVOS NUMERALES COLECTIVOS

Gli Aggettivi Numerali Collettivi

Los Adjetivos Numerales Colectivos indican un número determinado

Gli aggettivi numerali collettivi indicano un numero determinato

de personas o cosas de la misma especie o una multitud o un con-

di persone o cose della medesima specie o una moltitudine o un in-

junto, como:

sieme, come:

un par

un paio

una pareja

una coppia

una docena

una dozzina

una decena

una decina

una quincena

una quindicina

una veintena

una ventina

una treintena

una trentina

una cuarentena

una quarantina

Desde el número **veinte** en adelante en lugar de usar los colectivos
Dal numero venti in poi invece di usare i collettivi

se prefieren los cardinales precedidos de **unos, unas**, en sentido de
si preferiscono i cardinali preceduti da « unos, unas », in senso

aproximación.

approssimativo.

El profesor tiene unos cincuenta años.

Il professore ha una cinquantina d'anni.

Al indicar la edad se puede formar en estas dos maneras:

Per indicare l'età si possono usare queste due forme:

de ... años; o bien, a los ... años

di ... anni; oppure, a ... anni

Luis se casó de treinta años

Luigi si sposò all'età di trent'anni

Luis se casó a los treinta años

Luigi si sposò a trent'anni

V) - LOS DÍAS DE LA SEMANA Y LOS MESES DEL AÑO

I giorni della settimana e i mesi dell'anno

Los días de la semana son :

I giorni della settimana sono :

Lunes

Lunedì

Martes

Martedì

Miércoles

Mercoledì

Jueves

Giovedì

Viernes

Venerdì

Sábado

Sabato

Domingo

Domenica

Los días de la semana son todos masculinos.

I giorni della settimana sono tutti maschili.

El domingo.

La domenica.

El jueves.

Il giovedì.

Los meses del año son :

I mesi dell'anno sono :

Enero

Gennaio

Febrero

Febbraio

Marzo

Marzo

Abril
Aprile

Mayo
Maggio

Junio
Giugno

Julio
Luglio

Agosto
Agosto

Septiembre
Settembre

Octubre
Ottobre

Noviembre
Novembre

Diciembre
Dicembre

Las estaciones del año son:

Le stagioni dell'anno sono:

Primavera
Primavera

Verano o Estío
Estate

Otoño
Autunno

Invierno
Inverno

Los puntos cardinales son:

I punti cardinali sono:

Norte
Nord

Sur
Sud

Este
Est

Oeste
Ovest

División del día:

Divisione del giorno:

La madrugada

L'alba

La mañana

La mattina

La tarde

Il pomeriggio

La noche

La notte

VI) - LA FECHA

La data

La fecha del mes se expresa en números cardinales y solamente para

La data del mese si esprime in numeri cardinali e solamente per

el primer día del mes se puede expresar en número ordinal.

il primo giorno del mese si può esprimere col numero ordinale.

El primero de Enero es fiesta.

Il primo di gennaio è festa.

El dieciseis de Mayo saldremos de viaje.

Il sedici di maggio partiremo per un viaggio.

Se indica la fecha poniendo la preposición **de** entre el número

Si indica la data mettendo la preposizione « de » fra il numero

del día y el mes, y entre el mes y el año.
del giorno e il mese, e fra il mese e l'anno.

Madrid 5 de Octubre de 1965

Madrid 5 ottobre 1965

NOTE GRAMMATICALI

I) GLI AGGETTIVI NUMERALI ORDINALI

Primero	<i>primo</i>	Octavo	<i>ottavo</i>
Segundo	<i>secondo</i>	Noveno o nono	<i>nono</i>
Tercero	<i>terzo</i>	Décimo	<i>decimo</i>
Cuarto	<i>quarto</i>	Undécimo	<i>undecimo</i>
Quinto	<i>quinto</i>	Duodécimo	<i>dodicesimo</i>
Sexto	<i>sesto</i>	Décimotercio	<i>tredecimo</i>
Séptimo	<i>settimo</i>	Postrero o último	<i>ultimo</i>

I numerali ordinali, come in italiano, concordano in genere e numero col sostantivo.

Es. Los primeros días del año
I primi giorni dell'anno

In spagnolo quando il numero ordinale è superiore a XI^o, si usano i numeri cardinali.

Es. Luis XIV (catorce) rey de Francia.
Luigi quattordicesimo re di Francia.

I numerali ordinali che si troncano dinnanzi ai sostantivi ma-

schili singolari sono :

Primero - Primer	<i>Primo</i>
Tercero - Tercer	<i>Terzo</i>
Postrero - Postrer	<i>Ultimo</i>

Este es el primer volumen de gramática.
Questo è il primo volume della grammatica.

El tercer capítulo de este libro.
Il terzo capitolo di questo libro.

El postrer suspiro de la vida.
L'ultimo sospiro della vita.

II) - GLI AGGETTIVI NUMERALI PARTITIVI

Quando il denominatore di una frazione è superiore a 10 (decimi) si cambia in cardinale detto denominatore e si aggiungono le desinenze **avo, avos, - ava, avas** - che vogliono dire « *parti* ».

Es.	$\frac{5}{7}$	Cinco septimos	$\frac{4}{20}$	Cuatro veinteavos
		<i>Cinque settimi</i>		<i>Quattro ventesimi</i>

III) - GLI AGGETTIVI NUMERALI MULTIPLI

Gli aggettivi numerali multipli sono :

Doble	<i>doppio</i>	Quintuple	<i>quintuplo</i>
Triple	<i>triplo</i>	Sextuple	<i>sestuplo</i>
Cuadruple	<i>quadruplo</i>	Decuple	<i>decuplo</i>
Centuple	<i>centuplo</i>		

I più usati sono **doble** e **triple** che di solito sono preceduti dall'articolo.

Es. María come el doble que Mercedes
 Maria mangia il doppio di Mercedes

IV) - GLI AGGETTIVI NUMERALI COLLETTIVI

Gli aggettivi numerali collettivi sono:

Un par	Una pareja	Una decena	Una docena
<i>un paio</i>	<i>una coppia</i>	<i>una decina</i>	<i>una dozzina</i>

Dal numero 20 in poi, invece di usare i collettivi, si preferisce usare i numeri cardinali preceduti da **unos**, **unas**, in senso di approssimazione.

Es. Tu tía demuestra unos cuarenta años.
 Tua zia dimostra una quarantina d'anni.

L'espressione italiana **all'età di** si traduce in spagnolo in due modi:

de ... años a los ... años

Es. Juan murió de cincuenta años.
 Juan murió a los cincuenta años.
 Giovanni morì all'età di cinquanta anni.
 (Giovanni morì a cinquanta anni).

V) - I GIORNI DELLA SETTIMANA

I giorni della settimana sono tutti maschili.

Es.	El lunes	El domingo
	<i>Il lunedì</i>	<i>La domenica</i>

Divisione del giorno.

La madrugada: *Dalla mezzanotte al levar del sole (alba).*

La mañana: *Dal levar del sole fino a mezzogiorno (mattino).*

La tarde: *Da mezzogiorno al tramonto (pomeriggio).*

La noche: *Dal tramonto a mezzanotte (sera - notte).*

VI) - LA DATA

La data del mese è espressa in numeri cardinali e solamente per il primo giorno del mese si può esprimere con il numero ordinale.

El primero del mes próximo me examino.

El uno del mes próximo me examino.

Il primo del mese prossimo faccio l'esame.

(L'uno del mese prossimo faccio l'esame).

Si indica la data mettendo la preposizione **de** fra il numero del giorno e il mese, e fra il mese e l'anno.

Es.	Bolonia 28 de Febrero de 1965.
	<i>Bologna 28 Febbraio 1965.</i>

Correzione Esercizio N. 7

- 1) La primera guerra mundial fue en mil novecientos catorce.
- 2) La descubierta de América se efectuó en mil cuatrocientos noventa y dos.
- 3) Hoy es un día de fiesta.
- 4) Es necesario que aprendas a hacer mejor los números, principalmente los unos.
- 5) En mi clase somos cien alumnos entre muchachos y muchachas.
- 6) Con cien magníficos soldados podemos vencer la batalla.
- 7) La ciudad de Valladolid tiene más de cien mil habitantes.
- 8) En la plaza de San Pedro serán centenares de personas.
- 9) Un ejercito se compone de miles de hombres.
- 10) Los cinco estudian en la Universidad de Bolonia.

ESERCIZIO N. 8

Tradurre le seguenti frasi e i numeri in lettere:

- 1) Al primo piano abita mio nonno.
- 2) Io sono nato nel XX° secolo, in una città di 100.000 abitanti.
- 3) Il terzo esercizio è il più difficile.
- 4) Abbiamo già studiato più di $3/4$ del programma.
- 5) Ho comperato una dozzina di uova.
- 6) Mi hanno regalato una trentina di libri.
- 7) All'età di 25 anni finii gli studi.
- 8) Il sabato è la vigilia della domenica.
- 9) I mesi di luglio e agosto appartengono all'estate.
- 10) La primavera è la più bella delle stagioni.
- 11) Nel nord della Spagna si trovano i Pirenei.
- 12) Ho un appuntamento per il pomeriggio.